



Hch. Schütz

HISTÒRIA DEL NAIXEMENT DE NOSTRE SENYOR JESUCRIST

Adaptació del text: DIEGO RAMÓN I LLUCH

SIMFONIA - INTRODUCCIÓ



9

NAI-XE- MENT	NAI-XE- MENT	DEL SE- NYOR DÉU NOS- TRE L'UNI- GÈ-NIT	JESUCRIST
NAI-XE- MENT	NAI-XE- MENT	DEL SE- NYOR DÉU NOS- TRE L'UNI- GÈ-NIT	JE-SU- CRIST
NAI-XE- MENT	NAI-XE- MENT	DEL SE- NYOR DÉU NOS- TRE L'UNI- GÈ-NIT	JE-SU- CRIST
NAI-XE- MENT	NAI-XE- MENT	DEL SENYOR DÉU NOS- TRE L'UNI- GÈ-NIT	JE-SU- CRIST

19

TOT SE- GUINT	ELS	ESCRITS SAGRATS	QUE ESCRI- BI-REN	ELS E-VANGE- LIS- TES AL
TOT SE- GUINT	TOT SE- GUINT	ELS	ESCRITS SAGRATS	QUE ESCRI- BI-REN
TOT SE- GUINT	TOT SE- GUINT	ELS	ESCRITS SAGRATS	QUE ESCRI- BI-REN
TOT SE- GUINT	TOT SE- GUINT	ELS	ESCRITS SAGRATS	DELS E-VAN- GE- LIS- TES AL

-2-

LLIBRE SANT QUE ESCRIBIR EN ELS E-VANGELISTES QUE ESCRIBIR EN ELS E-VANGELISTES AL

LLIBRE SANT QUE ESCRIBIR EN ELS E-VANGELISTES QUE ESCRIBIR EN ELS E-VANGELISTES AL

LLIBRE SANT QUE ESCRIBIR EN ELS E-VANGELISTES QUE ESCRIBIR EN ELS E-VANGELISTES AL

28 LLIBRE SANT QUE ESCRIBIR EN ELS E-VANGELISTES QUE ESCRIBIR EN ELS E-VANGELISTES AL

36

LLIBRE AL LIBRE SANT

LLIBRE AL LIBRE SANT

LLIBRE AL LIBRE SANT

LLIBRE AL LIBRE SANT

EVANGELISTA 1

I llavors per eixe temps vingué al cas que va sortir un edicte de Cèsar August, perquè s'empadronés tothom del món. Eixe cens fou el primer que es va fer quan Quirí governava la província de Síria; i cadascú anava per inscriure's al poble on havia nascut. També Josep se'n pujà de Galilea, de la ciutat de Natzaret al país de Judea, a la ciutat de David que té per nom Betlem per ser ell del casal i del llinatge de David. I anà per inscriure's en el cens amb Maria, la seua esposa que estava encinta.

I quan arribaren a Betlem es compliren els dies que ella havia d'infantar. I ella parí el seu primogènit i l'embolcà amb llençolets i el reclinà en un pessebre perquè no hi havia lloc per a ells a la posada.

I aprop estaven uns pastors que vivien al camp i que de nit vetllaven el seu ramat. De sobte, se'ls va aparèixer un àngel i la glòria de Déu els envoltà en claredat; i ells prengueren molta por. Mes l'àngel els va dir:

INTERMEDIUM I Àngel:

No tingueu por, mireu: jo vos duc un grangoig per a tots, una gran nova que a tots ha d'alegrar. Per tots, per tots vosaltres avui ha nascut el Crist Salvador que és el Messies, Crist el Senyor a Betlem de David. Les senyes són estes: Hi trobareu un xiquet tot enfaixat amb bolquerets, reclinat en un pessebre.

EVANGELISTA 2

I una multitud de l'exercit del cel s'uní de sobte a l'àngel lloant tots Déu i cantaven:

INTERMEDIUM II (COR D'ÀNGELS)

S. GLÒRIAAA DÉU, GLÒRIAAA DÉU GLÒRIAAA

Mz. GLÒRIAAA DÉU GLÒRIAAA

A. GLÒRIAAA DÉU GLÒRIAAA

8

S. DÉU A LES AL-TU - - - RES SEMPRE GLÒ-RI- AA DÉU A LES AL- TU - - -

Mz DÉU A LES AL-TU - - - RES

A. DÉU A LES AL-TU - - RES

T. GLÒ - - - - -

Br.

B. 8

i LA PAU A LA TE- RRA

15

- RES. / GLÒ - - - - - RI-AA DÉU A LES AL-TU - - -

GLÒ - - - - - RI-AA DÉU A LES ALTU - - -

GLÒ - - - - - RI- AA DÉU GLÒRI-AA DÉU A LES AL- TU - -

- - - - - RI- AA DÉU A LES AL-TU - - - RES GLÒRI-AA DÉU A LES AL- TU - -

GLÒ - - - - - RI- AA DÉU A LES AL-TU - - - RES GLÒRI-AA DÉU A LES AL- TU - -

15

i LA PAU A LA TERRA i LA PAU A LA TERRA

23

- RES

- RES

- RES

PAU ALS HO... MES QUE DÉU

PAU ALS HO... MES QUE DÉU

PAU ALS HO... MES QUE DÉU

PAU ALS HO... MES QUE DÉU

PAU ALS HO... MES QUE DÉU

HAESTI-MAT QUE

QUE

23

i LA PAU A LA TE--RRA

32

-MES QUE DÉU ES-TI... MA

i LA PAU A LA TE--RRA

QUE-DÉU ES-TI-MA

i LA PAU A LA TE--RRA

DÉU ES-TI-MA

i LA PAU A LA TE--RRA.

DÉU QUE DÉU ES-TI--MA

i LA PAU A LA TE--RRA

i LA PAU A LA TERRA PAU A LA TE--RRA.

32

i LA PAU A LA TERRA PAU A LA TE--RRA.

40

i LA PAU A LA TE--

i LA PAU A LA TE--

i LA PAU A LA TE--

PAU ALS HO... MES QUE DÉU ES-TI. MA

HO... MES QUE DÉU QUE DÉU ES-TI-MA

40

PAU ALS HO- MES QUE DÉU QUE DÉU ES-TI- MA

48

-RRA / PAU ALS HO... MES QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU

-RRA PAU ALS HO... MES QUE DÉU QUE DÉU QUE

-RRA, PAU ALS HO... MES QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU

PAU ALS HO... MES QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU

QUE DÉU QUE DÉU

48

PAU ALS HO... MES QUE DÉU QUE

58

QUE DÉU ES-TI... MA, i LA PAU A LA TE... RRA PAU ALS HO...

DÉU ES-TI- MA, i LA PAU A LA TE... RRA PAU ALS HO...

QUE DÉU ES-TI- MA, i LA PAU A LA TE... RRA, PAU ALS HO... MES QUE

QUE DÉU ESTI... MA, i LA PAU A LA TE... RRA PAU ALS HO... MES QUE

HAESTI- MAT i LA PAU, LA PAU A LA TE... RRA

58 DÉU ES-TI- MA, i LA PAU A LA TE... RRA

66

-MES QUE DÉU HAESTI- MAT QUE DÉU QUE DÉU QUE

-MES QUE DÉU HAESTI- MAT QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU ESTI...

DÉU QUE DÉU HAESTI- MAT QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU ESTI...

DÉU HAESTI- MAT, PAU ALS HO... MES QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU ESTI...

PAU ALS HO- MES QUE ESTI... MA QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU ES-TI...

66 PAU ALS HO... MES QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU ESTI...

75

DÉU — QUE DÉU — QUE DÉU — QUE DÉU — ESTI... MA
 - MA QUE DÉU — QUE DÉU — QUE DÉU — ESTI... MA
 - MA . QUE DÉU — QUE DÉU — ES-TI... MA QUE DÉU ESTI... MA
 - MA QUE DÉU — QUE DÉU — QUE DÉU — QUE DÉU — ESTI... MA
 - MA QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU ESTI... MA
 - MA QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU — ESTI... MA

75

-MA QUE DÉU QUE DÉU QUE DÉU — ES-TI- MA.

EVANGELISTA 3

I quan els àngels volant al cel se'n tornaren, es deien els pastors uns als altres:

INTERMEDIUM III (Cor de PASTORS)

Flauta

5

9

S
FEM CAMÍ DE PRES - - - SA ENVERS BET- LEM FEM CAMÍ DE PRES - - -

M2
FEM CAMÍ DE PRES - - - SA ENVERS BET- LEM

A
FEM CAMÍ DE PRES - - - SA ENVERS BET-

13

SA DE PRES SA ENVERS BETLEM i CONFIR-
 FEM CAMÍ DE PRES SA ENVERS BET LEM
 -LEM, FEM CAMÍ DE PRES SA ENVERS BETLEM

18

-MEM LES SE NYES QUE L'ÀNGEL ENS HA DIT i CONFIRMEM LES
 i CONFIRMEM LES SE NYES QUE L'ÀNGEL ENS HA DIT i CONFIR-
 i CONFIRMEM LES SE NYES QUE L'ÀNGEL ENS HA DIT i CONFIR-

23

- SE NYES QUE L'ÀNGEL ENS HA DIT QUE L'ÀNGEL
 -MEM LES SE NYES QUE L'ÀNGEL ENS HA DIT QUE L'ÀNGEL
 -MEM LES SE NYES QUE L'ÀNGEL ENS HA DIT QUE L'ÀNGEL

28

ENS HA DIT i QUE DÉU ENS VOL MOS- TRAR
 ENS HA DIT i QUE DÉU ENS VOL ENS VOL MOSTRAR
 ENS HA DIT i QUE DÉU ENS VOL ENS VOL MOS- TRAR

EVANGELISTA 4

Doncs, delerosos anaren i allí trobaren Maria i Josep i el Nen petit reclinat al pessebre. I puix que així els seus ulls ho havien vist, feien saber meravellats allò que l'àngel havia dit sobre el nou nascut; i tothom que els escoltava es meravellava dels fets que els pastors amb deler contaven. Maria retenia totes aquestes coses i les considerava dins del seu cor. I els pastors se'n tornaren tots plens de goig, glorificant i lloant el Senyor per tor allò que havien sentit i havien vist, tal com se'ls havia anunciat. I quan passaren vuit dies per a circumcidat l'infant se li posà el nom de Jesús per ser el nom que havia dit l'àngel abans de ser ell concebut al si matern. (Mateu 2, 1-23) Un cop nascut Jesús a la ciutat de Betlem al país de Judea, quan hi regnava el rei Herodes, vegeu que uns Mags que venien d'orient feren cap a Betlem tot preguntant:

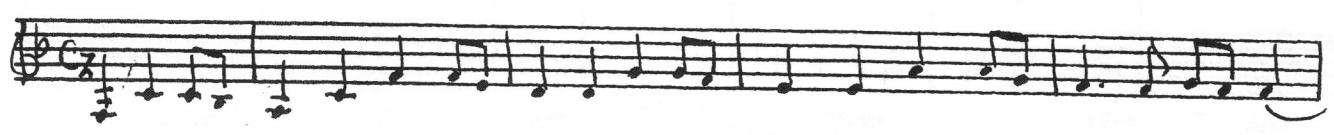
INTERMEDIUM IV (Els Mags d'orient)

On és el Rei nascut fa uns dies, Rei del Jueus? Hem vist que el seu estel brillava al punt de l'orient i veniem per adorar-lo

EVANGELISTA 5

Mes, en sentir-ho el Rei Herodes, es va commoure i amb ell tot Jerusalem. I convocà tots els grans sacerdots i els escribes de la ciutat; i a tots els preguntava quin era el lloc on naixeria el Messies. I contestaren:

INTERMEDIUM V (SACERDOTS i ESCRIBES)



6

I		A	BET-LE-HEM AL PA-ÍS DE JU-DE .	A	A	BET-LE-HEM AL PA-ÍS DE JU-DE . .
II		A	BET-LE-HEM AL PA-ÍS DE JU-DE . .	A	A	BET-LE-HEM AL PA-ÍS DE JU-DE . .
III		A	BET-LE-HEM AL PA-ÍS DE JU-DE . .	A	A	BET-LE-HEM AL PA-ÍS DE JU-DE . .
IV		A	BET-LE-HEM AL PA-ÍS DE JU-DE . . . A	A	A	BET-LE-HEM AL PA-ÍS DE JU-DE . . .

12

- A PERQUÈ AIXÍ HOESCRIGUE - - - - - REN, PERQUÈ AIXÍ HOESCRIGUE - - - - - REN, PERQUÈ AIXÍ HOESCRIGUE -

- A PERQUÈ AIXÍ HOESCRIGUE - - - - - REN PERQUÈ AIXÍ HOESCRIGUE -

- A PERQUÈ AIXÍ HOESCRIGUE - - - - - REN, PERQUÈ AIXÍ HOESCRIGUE -

- A PERQUÈ AIXÍ HOESCRIGUE - - - - - REN PERQUÈ AIXÍ HOESCRIGUE -

22

17

- GUE - - - - - REN NOSTRES PRO- FE- TES, PRO- FE - - - - - TES: TU — , OH

- GUE - - - - - REN NOSTRES PRO- FE - - - - - TES: TU — , OH BETLEHEM

- GUE - - - - - REN NOSTRES PRO- FE- TES, PROFE - TES: TU — , OH BETLEHEM

- GUE - REN NOSTRES PROFE - - - - - TES: TU — , OH BET-LE-HEM

24

BET-LEHEM DEL CLAN DE JU- DE - A NOETS TU LA MÉS XI-CO-TE-TA DEL

DEL CLAN DE JU- DE - A, NOETS TU LA MÉS XI-CO-TE-TA DEL

DEL CLAN DE JU- DE - A DEL

DEL CLAN DE JU- DE - A DEL

29

CLAN DE JUDE - - A LA MÉS XICOTE-TA, LA MÉS XICO-TE-TA, DE LES FAMÍ-LI-ES

CLAN DE JU-DE - - A LA MÉS XICOTE-TA, LA MÉS XICOTE-TA DE LES FAMÍ-LI-ES

CLAN DE JUDE - - A, NOETS TU LA MÉS XI-CO-TE-TA, LA MÉS XICO-TE-TA DE LES FA- MÍ- LI ES -

CLAN DE JU-DE - - A, NOETS TU LA MÉS XI-CO-TE-TA, LA MÉS XICO-TE-TA DE LES FA-MI- LI-ES -

34

DE JUDÀ, QUE DE TU HA DE NÀI - - XER UN PRÍncep EL

DE JUDÀ QUE DE TU HA DE NÀI-XER UN PRÍncep

DE JU-DÀ QUE DE TU HA DE NÀI - - XER UN PRÍncep, UN PRÍncep

DE JU-DÀ QUE DE TU HA DE NÀI - - XER UN PRÍncep EL

40

QUAL PASTURARÀ IS-RA-EL EL MEU PO - - - BLE, QUE DE TU HA DE NÀI- XER

EL QUAL PASTURA RÀ ISRAEL EL MEU PO - - - BLE

EL QUAL PASTURA RÀ ISRA-EL EL MEU PO- BLE, QUE DE TU HA DE NÀI - XER QUE DE

QUAL PASTURARÀ, EL QUALPASTURARÀ ISRAEL EL MEU PO- BLE, QUE DE TU HA DE NÀI- XER

UN PRÍN- CEP

UN PRÍN- CEP

TU HA DE NÀI- XER, UN PRÍN- CEP

EL QUAL PASTURA- RÀ, EL QUAL PASTURA- RÀ ISRAEL

UN PRÍN- CEP

EL QUAL PASTURARÀ EL QUAL PASTURARÀ EL MEU

EL QUAL PASTURA- RÀ, EL QUAL PASTURA- RÀ EL QUAL PASTURA- l - r

EL QUAL PASTURA- RÀ, EL QUAL PASTURA- RÀ, EL QUAL PASTURA- RÀ, EL QUAL PASTURA- s - d

EL QUAL PASTURARÀ, EL QUAL PASTURA- RÀ EL QUAL PASTURARÀ IS- RA- m - l

PO- BLE EL QUAL PASTURARÀ, EL QUAL PASTURARÀ, EL QUAL PASTURARÀ IS- RA-

- RÀ ISRAEL EL MEU PO - - - - BLE

- RÀ ISRAEL EL MEU PO - - - - BLE

- EL EL MEU PO - - - - BLE

- EL EL MEU PO - - - - BLE

EVANGELISTA 6

Féu cridar Herodes els Mags secretament per saber per ells el punt i l'hora que l'estel apareixia. Després, adreçant-los cap a Betlem els digué:

INTERMEDIUM VI (Herodes)

Aneu i informeu-vos sobre aquest Infant. I quan l'haureu trobat feu-m'ho saber depressa que jo també vull fer-li homenatge.

EVANGELISTA 7

Ells, després d'haver escoltat Herodes, es posaren en camí. I, mira! l'estel que a l'orient havien vist alçar-se els anava al davant fins que s'aturà tot just al damunt d'on hi havia l'infant. En veure allí l'estrela, sentiren un goig immens. Entraren dins la casa i van veure l'infant amb Maria, sa mare. Postrats a terra el van adorar. I obriren els tresors oferint-li com a presents or, encens i mirra. I Déu en un somni els avisà que no regressaren per on esperava Herodes i que anaren tots al seu país per diferents camins. Així que els Mags se n'hagueren tornat, un àngel s'aparegué a Josep en un somni i li va dir:

INTERMEDIUM VII L'Angel (Fugida a l'Egipte)

Alça't ja, Josep. Au, Josep pren el xiquet de seguida amb sa mare i fuig cap a Egipte i estigues allí fins que jo t'ho diga; perquè Herodes buscarà el xiquet, ja que pretén matar-lo

EVANGELISTA 8

Ell es va alçar i amb rapidesa, prengué de nit el xiquet amb sa mare i marxà cap a Egipte. I allí es quedà fins a la mort d'Herodes. Així es va complir allò que Déu anuncià pel profeta quan va dir: "De Egipte he cridat el meu Fill..."

Assabentat Herodes que havia estat enganyat pels Mags s'enfurí per l'odi i decretà que foren degollats tots els infants de Betlem i les rodalies, tots els que foren menors de dos anys, segons el temps que deduïa dels seus raonaments amb els Mags. I així es complí aquell oracle antic, el del profeta Jeremies, quan va dir:

"...S'ha fet sentir a Ramà una veu que plora amb crits de dol, grans gemecs i plors amargs. Raquel que plora amb dolor pels seus fills i no vol ser consolada per ningú perquè els seus fills són morts..."

Quan ja Herodes havia mort, un àngel del Senyor s'aparegué a Josep allà a Egipte, i en somni li digué:

INTERMEDIUM VIII L'Angel (Retorn a Israel)

Alça't ja, Josep! Josep, desperta i pren el xiquet i a la seua mare i torna al teu país, el poble d'Israel: que ja són morts els qui buscaven el xiquet per matar-lo.

EVANGELISTA 9

Josep s'alçà, prengué el xiquet i a la mare, i així tornaren a entrar a Israel. Mes quan s'enterà Josep que Arquelau governava en el regne de Judà en lloc de son pare Hérodes, no s'atreví a tornar al seu poble. I avisat en somnis un altre cop, marxaren tots tres cap a la part de Galilea i s'establiren en un poble que diuen Natzaret. Així es complí allò que anunciaven nostres profetes: "...serà anomenat natzará..." Mentrestant l'infant creixia enfortint-se en esperit, saviessa i gràcia de Déu.

CONCLUSIO

Handwritten musical score for the conclusion, featuring four staves with lyrics in Catalan. The score is written in 3/4 time and includes a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "GRÀCIES DONEM A NOSTRE DÉU I AL SENYOR JESU-CRIST." The score includes a 4-measure rest at the beginning and a 10-measure rest later. The lyrics are written below the staves, with some words underlined.

14

21

PERQUÈ PEL SEU NAIXE MENT PEL SEU NAIXE MENT ENS O-BRÍ EL CEL

PERQUÈ PEL SEU NAIXE MENT, PEL SEU NAIXE MENT PEL SEU NAIXE MENT ENS O-BRÍ EL CEL

PERQUÈ PEL SEU NAIXE MENT, PEL SEU NAIXE MENT PEL SEU NAIXE MENT ENS O-BRÍ EL CEL

PERQUÈ PEL SEU NAIXE MENT, PEL SEU NAIXE MENT PEL SEU NAIXE MENT ENS O-BRÍ EL CEL

24

ELL AMB LA SE-VA SANG RESCATA L'HO- ME DEL PO- DER DE SA-TAN

ELL AMB LA SE-VA SANG RESCATA L'HO- ME DEL PO- DER DE SA-TAN

ELL AMB LA SE-VA SANG RESCATA L'HO- ME DEL PO- DER DE SA-TAN DEL PO-

ELL AMB LA SE-VA SANG RESCATA L'HO- ME DEL PO- DER DE SA-TAN

33

38

DEL PO- DER DE SA-TAN DEL PO- DER DE SA-TAN DEL PO- DER DE SA-TAN

DEL PO- DER DE SA-TAN DEL PO- DER DE SA-TAN DEL PO- DER DE SA-TAN

DEL PO- DER DE SA-TAN DEL PO- DER DE SA-TAN DEL PO- DER DE SA-TAN

DEL PO- DER DE SA-TAN DEL PO- DER DE SA-TAN DEL PO- DER DE SA-TAN

43

48

QUEELS NOSTRES CORS PLENS D'A-LE-GRIA CAN-TEN AMB TOTS ELS AN-GELS, QUEELS NOSTRES CORS PLENS D'A-LE-GRIA CAN-TEN

QUEELS NOSTRES CORS PLENS D'A-LE-GRIA CAN-TEN AMB TOTS ELS AN-GELS, QUEELS NOSTRES CORS PLENS D'A-LE-GRIA CAN-TEN

QUEELS NOSTRES CORS PLENS D'A-LE-GRIA CAN-TEN AMB TOTS ELS AN-GELS, QUEELS NOSTRES CORS PLENS D'A-LE-GRIA CAN-TEN

QUEELS NOSTRES CORS PLENS D'A-LE-GRIA CAN-TEN AMB TOTS ELS AN-GELS, QUEELS NOSTRES CORS PLENS D'A-LE-GRIA CAN-TEN

51

55

AMB TOTS ELS AN-GELS AMB TOTS ELS AN-GELS CANTEN, CANTEN AL SE-NYOR, CANTEN, CANTEN AL SE-

AMB TOTS ELS AN-GELS AMB TOTS ELS AN-GELS CANTEN CANTEN AL SE-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-

AMB TOTS ELS AN-GELS AMB TOTS ELS AN-GELS CANTEN CANTEN AL SE-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-

AMB TOTS ELS AN-GELS AMB TOTS ELS AN-GELS CANTEN CANTEN AL SE-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-

62

68 69

-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-NYOR ÀNGELS I HO-MES, CANTEN CANTEN AL SE-NYOR

-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-NYOR ÀNGELS I HO-MES, CANTEN CANTEN AL SE-NYOR

-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-NYOR ÀNGELS I HO-MES, CANTEN CANTEN AL SE-NYOR

-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-NYOR ÀNGELS I HO-MES, CANTEN, CANTEN AL SE-NYOR

73

82

CANTEN CANTEN AL SE-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-NYOR ÀNGELS I HO-MES CANTEN

CANTEN CANTEN AL SE-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-NYOR ÀNGELS I HO-MES CANTEN

CANTEN CANTEN AL SE-NYOR CANTEN CANTEN AL SE-NYOR ÀNGELS I HO-MES CANTEN

CANTEN CANTEN AL SENYOR CANTEN CANTEN AL SENYOR ÀNGELS I HO-MES CANTEN

84

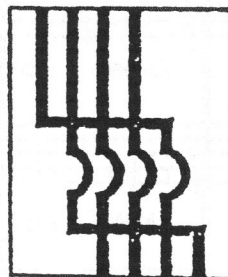
90

TOTS A-RAI SEM-PRE CANTEN TOTS CANTEN TOTS A-RAI SEM... PRE

TOTS A-RAI SEM-PRE CAN-TEN TOTS CANTEN TOTS A...RAI SEM... PRE

TOTS A-RAI SEM-PRE CANTEN TOTS CANTEN TOTS A-RAI SEM... PRE

TOTS A-RAI SEMPRE CANTEN TOTS CANTEN TOTS A...RAI SEM... PRE



SCHOLA CANTORUM D'ALGEMESI

1993